

Наразі існує занепокоєння, що жінки й діти, які прибули з України як біженці, у разі пересування окремо від інших наражаються на небезпеку стати жертвами торгівлі людьми й експлуатації. Пам'ятайте, що багато людей пропонують допомогу, але не кожен є тим, за кого себе видає. Просимо врахувати викладену нижче інформацію.



ДОКУМЕНТИ, З ЯКИМИ ВИ ПОДОРОЖУЄТЕ

Ніколи не давайте свій закордонний паспорт або інші посвідчення особи іншим, крім представників поліції та державних установ. Носіть посвідчення особи й інші офіційні документи завжди близько до тіла.

ПОДОРОЖИ

Рекомендується сідати в автомобілі лише до знайомих або користуватися громадським транспортом. Не погоджуйтеся на приватні пропозиції підвезти від невідомих людей. З українськими паспортом, ID-карткою або посвідкою на проживання в Україні ви можете доїхати потягом без квитка до Берліна, Дрездена, Нюрнберга або Мюнхена. Якщо ви хочете їхати далі, у касах або агентствах залізниці (DB-Reisezentrum /DB-Agentur) вам нададуть безкоштовний квиток. Додаткову інформацію можна отримати тут: www.bahn.de/info/helpukraine

ГРОШІ

Носіть готівку і кредитні картки завжди близько до тіла, розподіливши їх по декількох місцях. Користуйтеся внутрішніми кишеньками, що застібаються. Запам'ятайте номер своєї кредитної/дебетової картки. Запам'ятайте номери телефонів декількох осіб, яким довіряєте та які зможуть переказати вам гроші або допомогти, якщо ви справді потребуватимете цього.

ЖИТЛО

Звертайтеся до офіційних установ, якщо шукаєте місце для ночівлі. Інформуйте осіб, яким довіряєте, про імена й адреси надавачів житла. Якщо ви прибули до житла й не почуваете себе в безпеці, покиньте його. Не віддавайте паспорт у заставу за житло. Не дозволяйте розлучати себе і дітей. Ніколи не віддавайте дітей у нагляд до іншого місця. Залишайтеся разом. У разі виникнення певних підозр або загрози поінформуйте поліцію.



У разі нагальної потреби
дзвоніть у поліцію за тел!

110



У разі торгівлі людьми, експлуатації й насильства спеціалізовані консультаційні центри пропонують безкоштовну й анонімну консультативну допомогу – з перекладом або рідною мовою.

<https://www.kok-gegen-menschenhandel.de/en/kok/specialised-counselling-centres>

Herausgeber:



Bundespolizei

www.bundespolizei.de

Mit freundlicher Unterstützung von:



Bundesministerium
des Innern
und für Heimat

www.germany4ukraine.de



www.bahn.de



<https://germany.iom.int>



<https://help.unhcr.org/germany>



www.unicef.de

Seien Sie sicher unterwegs!

Подорожуйте безпечно!

Stay safe while travelling!

Будьте в безопасности,
находясь в пути!

Stand: April 2022



BUNDESPOLIZEI
FEDERAL POLICE

Aktuell gibt es die Besorgnis, dass aus der Ukraine vertriebene Frauen und Kinder vereinzelt gefährdet sind, Betroffene von **Menschenhandel und Ausbeutung** zu werden. Denken Sie daran, dass viele Menschen Unterstützung anbieten, aber nicht jeder derjenige ist, der er vorgibt zu sein. Bitte beachten Sie die nachfolgenden Hinweise.



REISEDOKUMENTE

Übergeben Sie ihren Reisepass oder ihre Ausweispapiere niemals an andere Personen, außer an die Polizei oder öffentliche Stellen. Tragen Sie ihre Ausweispapiere und amtliche Dokumente immer eng am Körper.

REISEN

Ratsam ist, nur bei Bekannten mitzufahren oder öffentliche Verkehrsangebote zu nutzen. Nehmen Sie keine privaten Mitfahrgelegenheiten, die von Fremden angeboten werden, in Anspruch. Sie haben die Möglichkeit, mit ihrem ukrainischen Pass/ID oder ukrainischen Aufenthaltstitel bis Berlin, Dresden, Nürnberg oder München mit der Bahn zu fahren und benötigen dafür keine weitere Fahrkarte. Wenn Sie weiterreisen möchten, erhalten Sie im DB Reisezentrum oder in der DB Agentur ein kostenfreies Ticket. Weitere Informationen erhalten Sie unter: www.bahn.de/info/helpukraine

GELD

Tragen Sie Bargeld und Kreditkarten immer eng am Körper und verteilen Sie es auf mehrere Stellen. Nutzen Sie verschlossene Innentaschen. Prägen Sie sich die Nummer ihrer Kredit-/Debitkarte ein. Prägen Sie sich die Telefonnummer mehrerer vertrauenswürdiger Personen ein, die Ihnen Geld überweisen oder Ihnen helfen würden, wenn Sie es wirklich brauchen.

UNTERKUNFT

Wenden Sie sich an offizielle Stellen, wenn Sie eine Übernachtung suchen. Informieren Sie vertraute Personen über den Namen und die Adresse von Gastgebern. Wenn Sie an einer Unterkunft ankommen und Sie sich dort nicht sicher fühlen, verlassen Sie diese. Geben Sie ihren Pass nicht als Pfand in einer Unterkunft ab. Lassen Sie sich nicht von ihren Kindern trennen. Geben Sie ihre Kinder niemals in eine Obhut, bei der Sie an verschiedene Orte gebracht werden. Bleiben Sie zusammen. Wenn Sie etwas Suspektes beobachten oder bedroht werden, informieren Sie die Polizei.

There is currently concern that women and children fleeing Ukraine are at risk of becoming victims of **human trafficking and exploitation**. Bear in mind that many people are offering help, but that not everybody is who they claim to be. Please pay attention to the following information.



TRAVEL DOCUMENTS

Never hand over your passport or your identification documents to other people, except to the police or to official authorities and organisations. Always carry your passport/ID and official documents close to your body.

TRAVELLING

We recommend only travelling with people you know or with public transport services. Do not accept any private car-sharing services offered by strangers. You can use your Ukrainian passport/ID or your Ukrainian residence permit to travel by train to Berlin, Dresden, Nuremberg (Nürnberg) or Munich (München). You do not need an extra train ticket for this. If you would like to travel further than these cities, you can receive a free ticket from a DB Reisezentrum (travel centre at a station) or a DB Agentur (agency). You will find more information here: <https://www.bahn.de/info/helpukraine#en>

MONEY

Always carry cash and bank cards close to your body and divide them up in different places. Make use of sealed pockets inside clothing or bags. Memorise your credit/debit card number. Memorise telephone numbers for several trustworthy people who would transfer money to you or would help you if you really need it.

ACCOMMODATION

If you are looking for accommodation, talk to official authorities or organisations. Inform people you trust of the name and address of your host. If you arrive at an accommodation and do not feel safe there, leave it immediately. Do not hand over your passport as a deposit to an accommodation provider. Make sure you are not separated from your children. Never leave your child in someone else's care if it means you will be taken to different locations. Stay together. If you witness anything suspicious, or if you are threatened, please inform the police.

В настоящий момент существует опасение, что женщинам и детям, которые были вынуждены покинуть Украину, угрожает опасность стать жертвами торговли людьми и эксплуатации. Помните, что многие люди предлагают поддержку, но не все являются теми, за кого они себя выдают. Пожалуйста, обратитесь внимание на следующую информацию.



ПАСПОРТНО-ВИЗОВЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Ни в коем случае не отдавайте Ваш паспорт или удостоверение личности никому, кроме полиции или государственных учреждений. Всегда носите близко к телу Ваши документы, удостоверяющие личность, и другие официальные документы.

ПОЕЗДКИ


Рекомендуется совершать поездки только со знакомыми Вам людьми или пользоваться общественным транспортом. Не соглашайтесь на предложения незнакомых Вам людей стать их попутчиком! С Вашим украинским паспортом, удостоверением личности или украинским видом на жительство Вы можете проехать на поезде до Берлина, Дрездена, Нюрнберга или Мюнхена, не приобретая никакого билета. Если Вы собираетесь продолжить поездку с этих пунктов назначения, Вы получите бесплатный билет в центре обслуживания пассажиров «DB Reisezentrum» или в «DB Agentur». Дополнительную информацию можно получить по ссылке: www.bahn.de/info/helpukraine

ДЕНЬГИ

Всегда носите близко к телу деньги и кредитные карточки, разложив их в разных местах. Используйте при этом внутренние карманы. Запомните номер Вашей кредитной/дебетовой карточки. Запомните телефонные номера нескольких лиц, которым Вы доверяете и которые могли бы Вам при крайней необходимости перечислить деньги или помочь.

ПРОЖИВАНИЕ


Если Вы ищете место, где можно переночевать, обращайтесь в официальные организации. Сообщите своим знакомым имя и адрес людей, у которых Вы остановились. Если Вы приехали в место, предоставленное Вам для проживания, и не чувствуете себя там в безопасности, покиньте его. Не отдавайте Ваш паспорт в качестве залога за жилье. Не позволяйте разлучать Вас с Вашими детьми. Ни в коем случае не отдавайте своих детей под опеку, если Вас при этом разделят. Оставайтесь вместе. Если Вы заметили что-то подозрительное или Вам угрожают, обратитесь в полицию.

 **In dringenden Fällen wählen Sie den Notruf der Polizei! 110**



Bei Menschenhandel, Ausbeutung und Gewalt bieten Fachberatungsstellen kostenlos und anonym Hilfe und Beratung an - mit Dolmetscherinnen oder in der Muttersprache.


<https://www.kok-gegen-menschenhandel.de/en/kok/specialised-counselling-centres>

 **In emergencies, call the emergency police service! 110**



For cases of human trafficking, exploitation and violence, special consultation services offer assistance and advice anonymously and free of charge, either in the required native language or with interpreters.

<https://www.kok-gegen-menschenhandel.de/en/kok/specialised-counselling-centres>

 **В экстренных случаях набирайте экстренный номер полиции! 110**



В случаях торговли людьми, эксплуатации и насилия специализированные консультационные центры предлагают бесплатную и анонимную помощь и консультации – с переводчиками или на родном языке.

<https://www.kok-gegen-menschenhandel.de/en/kok/specialised-counselling-centres>